



President Wolfgang Daiss

Tel: +49 179-7642598
president@eaasdc.eu

Dear members,

First of all I would like to wish the readers of the Bulletin all the best, good health and many pleasant experiences and hours for the New Year 2014.

Since during the holidays I have taken a small break from all Square Dance activities and even slowed down on my EAASDC work a little, the president's letter will turn out short this time. I'd like to use a little (true?) story in order to draw attention to the fact that in our clubs we depend strongly on the support of as many people as possible to make our activities successful.

A Square Dance, or Round Dance, or Clogging, or contra and traditional club somewhere.

It's the club night and the president is making his speech. A small number of the participants uses the dance break for something else and leaves the room. Some dancers are having an animated conversation and are informed by the others that the president is already waiting for some time to have the attention of everybody in the room. When it quiets down he greets the guest whose presence is honoured with polite applause. Now he moves on to the announcements: 'in the back there are some flyers, in case somebody would like to go to an event.' Next follows an appeal: 'as you all know we have our Demo including catering this Sunday to promote our new class. The lists where you can sign up for this have been out for six weeks. Up until now four people have signed up and we still need dancers, cakes, salads and helpers. Please put in your name.' Some

Liebe Mitglieder,

zuerst mal wünsche ich allen Lesern des Bulletins alles Gute, Gesundheit und viele schöne Ereignisse und Stunden für das neue Jahr 2014.

Da ich über die Feiertage etwas Abstand genommen habe, von allen Square Dance Aktivitäten und auch die EAASDC-Arbeit ruhiger angehen ließ, wird der Präsidenten-Brief diesmal kurz ausfallen. Ich möchte durch eine kleine (wahre?) Geschichte darauf aufmerksam machen, dass wir in unseren Vereinen sehr darauf angewiesen sind, dass sich möglichst viele Menschen am Gelingen unserer Aktivitäten beteiligen.

Ein Square Dance-, oder Round Dance-, oder Clogging-, oder Contra und Traditional-Verein irgendwo.

Es ist Clubabend und der Präsident hält seine Ansprache. Einige wenige Anwesende nutzen die Tanzpause zu etwas anderem und verlassen den Raum. Ein paar Tänzer unterhalten sich gerade angeregt und werden von anderen darauf aufmerksam gemacht, dass der Präsident schon eine Weile darauf wartet, dass ihm jeder im Raum zuhört. Als es ruhiger wird, begrüßt er die Gäste, deren Anwesenheit mit höflichem Beifall honoriert wird. Er kommt nun zu den Bekanntmachungen: „Da hinten liegen ein paar flyer, falls jemand zu einer Veranstaltung gehen möchte.“ Als nächstes ist ein Aufruf dran: „Wie ihr alle wisst, ist am kommenden Sonntag unsere Demo mit Bewirtung, um für unseren neuen Kurs zu werben. Dazu liegen seit 6 Wochen Listen aus, in denen ihr euch eintragen könnt. Bislang haben sich 4 Personen eingetragen und wir benötigen noch Tänzer, Kuchen, Salate und Helfer. Bitte tragt euch ein.“ Einige beginnen sich auszutauschen, ob sie Zeit haben

start talking about whether or not they have time and whether they should bring something and what, and besides they helped last time and it's always the same ones who bring something and work and so on and so on. The other members are already back on the dance floor, anxious to get started.

On said Sunday the president asks a neighbouring club for 4 guest dancers, drives to a bakery and buys 5 cakes, the salads come from a restaurant and the attending visitors help the five club members to feed over 80 interested spectators. On the following club night the members are complaining that the lists had been out on too short notice, that they weren't seen, that they themselves weren't addressed personally, that the whole thing was poorly organised anyway and so on and so on. Whether a class got together and whether the president is still in office the narrator doesn't know.

What a wonderful feeling it must be to be there for one another, to help each other in a harmonious community seeing it prosper and grow. Add from time to time a friendly thank you and some appreciation to make any helper (president) happy and to motivate him fresh each day in his honorary work that he devotes every minute of his spare time to. In this sense I wish all clubs that they don't have any dodgers and complainers but instead get a lot of welcome and energetic support from their members in order to make their activities successful.

Translated by Nicole Siebentritt

oder nicht, und ob sie was bringen sollen und was, und außerdem haben sie schon das letzte mal und überhaupt sind es immer die Selben, die was bringen und arbeiten, und, und, und. Die anderen Mitglieder stehen bereits wieder auf der Tanzfläche und „scharren mit den Hufen“.

An besagtem Sonntag bittet der Präsident einen Nachbarclub um 4 Gasttänzer, fährt in eine Konditorei und kauft 5 Kuchen, Salate kommen von einer Gaststätte und die anwesenden Besucher helfen den 5 Mitgliedern des Vereins, bei der Bewirtung von über 80 interessierten Zuschauern. Am nachfolgenden Clubabend wird von den Vereinsmitgliedern bemängelt, dass die Listen zu kurzfristig ausgelegt waren, dass man sie nicht gesehen hätte, dass sie nicht persönlich angesprochen wurden, dass es überhaupt viel zu schlecht organisiert war, und, und, und. Ob ein Kurs zustande gekommen ist und der Präsident noch sein Amt ausübt, ist dem Erzähler nicht bekannt.

Was muss es für ein wunderbares Gefühl sein, füreinander da zu sein, in einer harmonischen Gemeinschaft mitzuhelfen und zu erleben, wie sie gedeiht und wächst. Dazu gelegentlich ein freundlicher Dank und Anerkennung macht jeden Helfer (Präsidenten) glücklich und motiviert ihn jeden Tag erneut, in seiner ehrenamtlichen Tätigkeit, der er jede Minute seiner Freizeit opfert. In diesem Sinne wünsche ich allen Vereinen, dass sie keine Verweigerer und Nörgler haben, sondern zahlreiche, willkommene und tatkräftige Unterstützung von ihren Mitgliedern bekommen und dadurch die Aktivitäten ihres Vereins erfolgreich sind.

Grüße / Greetings Wuffi

Ort für EAASDC Membership Meeting beim Spring Jamboree in Dachau:

Samstag, 08.03.2014 von 09.30 bis 14.00 Uhr

Saturday, March 8th 09.30 to 14.00 hrs (longer if necessary)

Ort: Aula der Mittelschule Dachau Süd, Eduard-Ziegler-Str. 3, 85221 Dachau

Ca. 100m von der Schererhalle entfernt (siehe Lageplan)

Location: Assembly hall of the school, Eduard-Ziegler-Str. 3, 85221 Dachau

About 100m away from Schererhalle (see site plan)